



Экономический и Социальный Совет

Distr.: General
19 August 2009
Russian
Original: English

Европейская экономическая комиссия

Конференция европейских статистиков

Группа экспертов по переписям населения
и жилищного фонда

Двенадцатое совещание

Женева, 28-30 октября 2009 года

Пункт 5 предварительной повестки дня

Материалы переписи для удовлетворения потребностей пользователей

Удовлетворение потребностей пользователей материалов переписей в частном секторе Соединенного Королевства

Записка Соединенного Королевства¹

I. Введение

1. Коммерческие предприятия Соединенного Королевства являются крупными пользователями информации, получаемой в результате переписей, которая им необходима для оценки работы клиентуры и принятия деловых решений. Наряду с другими группами пользователей с материалами переписей работают группы специалистов по переписям, хотя эти материалы интересуют и многих других пользователей, которые прибегают к ним лишь время от времени. Взаимоотношения между Управлениями по проведению переписей и их клиентами в частном секторе являются хорошими, и планы подготовки к переписи 2011 года осуществляются быстрыми темпами, но еще многое предстоит сделать. Выявляются также области, в которых возможны усовершенствования.

II. Поставка информации, полученной в результате переписей, в Соединенном Королевстве

2. Переписи в четырех исторических провинциях Соединенного Королевства проводятся тремя отдельными Управлениями по проведению переписей: Управлением национальной статистики (Англия и Уэльс), Управлением записей

¹ Подготовлено "Демографик дисижнз лтд.".

гражданского состояния (Шотландия) и Агентством статистики и исследований Северной Ирландии. Хотя прилагаются значительные усилия по согласованию подходов к статистической деятельности, статистические данные, подготавливаемые в каждой исторической провинции, несколько отличаются друг от друга.

3. Публикация таблиц с подробными статистическими данными по небольшим районам началась с переписи 1971 года и впоследствии утвердилась в качестве наиболее популярной формы представления материалов последующих переписей, проводившихся в 1981, 1991 и 2001 годах. Управления по проведению переписей подготавливают также таблицы по заказу специалистов, и в 1991 и 2001 годах разработали выборки анонимной регистрации, которые особенно широко используются исследователями. В настоящее время достигнут значительный прогресс в области планирования следующей переписи, которая состоится 27 марта 2011 года.

4. После публикации материалов переписи 2001 года был принят Закон о статистической и регистрационной службе (2007 год)², который предусматривал создание нового органа - Статистического комитета, в официальные обязанности которого входят содействие и обеспечение подготовки и публикации официальных статистических данных, "которые идут на благо общественности". В январе 2009 года³ был обнародован Кодекс практической деятельности, содержащий стандарты, по которым оценивается национальная статистика. Закрепленный в этом Кодексе принцип 1, касающийся удовлетворения потребностей пользователей, гласит: "Производство, управление и распространение официальных статистических данных должно удовлетворять потребности в области принятия обоснованных решений правительством, государственными службами, предпринимателями, исследователями и общественностью". Обратите внимание на то, что речь идет о потребностях не только правительства!

III. Сообщества пользователей материалов переписей

5. С 1970-х годов считается, что существуют следующие четыре основных сообщества пользователей материалов переписей:

- a) подразделения центрального правительства;
- b) местные органы самоуправления;
- c) научные работники и исследователи;
- d) коммерческие предприятия.

6. Вдохновляемое появлением Интернета, в настоящее время растет пятое сообщество - широкая общественность. Многие из этих пользователей имеют общие интересы (например, бесплатный и свободный доступ к статистическим данным), однако между ними имеются и некоторые различия (например, местные органы самоуправления придают меньшее значение последовательности и согласованности данных по всему Соединенному Королевству).

7. Полезно также учитывать количество пользователей, степень их специализации и размеры их экспертного потенциала. Приведенная ниже цифра дает представление о том, насколько возрос, начиная с 1981 года, интерес к переписи

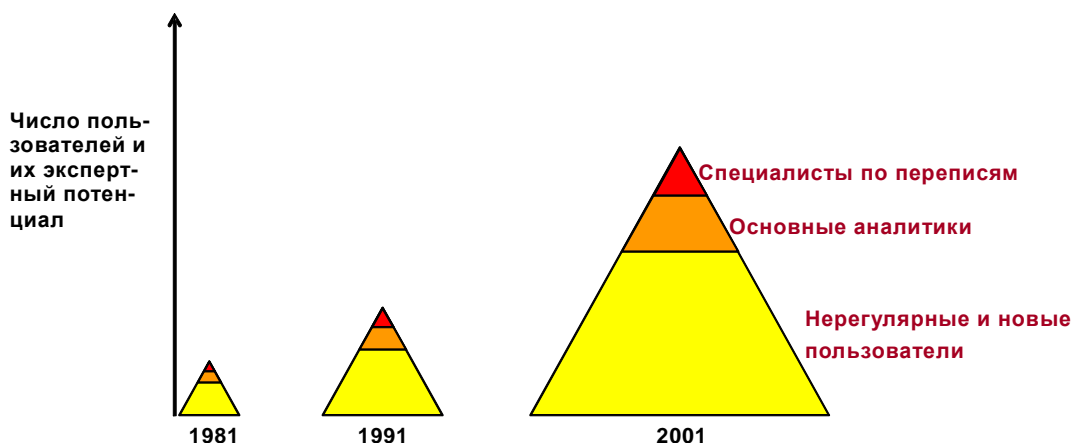
² http://www.opsi.gov.uk/ACTS/acts2007/ukpga_20070018_en_1.

³ <http://www.statisticsauthority.gov.uk/assessment/code-of-practice/index.html>.

сям. Крайне важно также признать, что, хотя количество специалистов по переписям растет, аналитиков (которые не считают себя специалистами по переписям) имеется больше, при этом растет круг лиц, которые пользуются данными переписей нерегулярно, и число новых пользователей.

Рис. Пользователи материалов переписей - растущая пирамида

Пользователи материалов переписей – растущая пирамида



8. Кроме того, важно также признать, что в Соединенном Королевстве имеется много фирм, выгодно перепродающих материалы переписей, это, например, "Икспериан" и "КАКИ". Существуют сервисные компании, которые облегчают клиентам покупку отдельных баз данных, геодемографических классификаций и более сложных аналитических продуктов. Они, в частности, используются коммерческими предприятиями, хотя некоторые организации центрального правительства и местных органов самоуправления также считают их услуги полезными.

IV. Почему перепись так важна для коммерческих предприятий?

9. За последние три десятилетия объем использования данных переписей возрос многократно. Правительство всегда использовало информацию для целей выделения ресурсов местным районам, но в основном увеличение объема использования данных объясняется ростом потребностей коммерческих предприятий, которые ведут рекламно-сбытовую работу с потребителями⁴. Это хорошо видно также по Группе пользователей демографических данных (ГПДД)⁵, среди членов которой значатся такие хорошо известные компании, как "Эбби",

⁴ Руководство по переписи 2001 года: основная информация, необходимая для получения преимуществ в деловой сфере. (Edited by Keith Dugmore and Corrine Moy). Sponsored by the MRS and the ONS. The Stationery Office. 2004.

⁵ <http://www.demographicsusergroup.co.uk/>.

"Барклайз" и "Чилдренз мьючуэл" (финансовые услуги); "Бутс", "Кооператив", "Джон Льюис", "Маркс энд Спенсер", "Сейнзбериз энд Теско" (розничные торговцы); "Витбред" (отдых и досуг); и "Е.ОН" (энергетика). Эти и многие тысячи других аналогичных предприятий обращаются к материалам переписей, с тем чтобы получить ответы на такие жизненно важные вопросы, как:

- a) Где лучше всего разместить новые магазины?
- b) Какие отделения следует закрыть?
- c) Какие продукты и услуги должны предоставляться в каждом из уже существующих магазинов фирмы?
- d) Где следует размещать рекламу?
- e) Кто является лучшим клиентом и каковы наилучшие перспективы?
- f) Какие районы и лица должны являться предметом наших обследований?

10. Эти вопросы являются типичными для коммерческого мира, однако близкие параллели существуют также в государственных службах, которые стремятся принимать правильные решения относительно размещения больниц или библиотек и адаптации услуг к потребностям местных общин или желают получить информацию о конкретных сегментах местного населения.

A. Важность принятия правильных решений

11. Данные переписей лежат в основе многих решений об инвестировании многих миллиардов фунтов стерлингов в год. Осталось не так много крупных компаний, которые по старинке полагаются исключительно на интуицию при рассмотрении функционирования сети своих предприятий или определении перспективных направлений деятельности. Появляется все больше предприятий, которые считают, что получение достоверных данных настолько важно, что оправдывает большие затраты времени и усилий на поиск более качественной информации. Принятие правильных инвестиционных решений имеет чрезвычайно важное значение для успешного функционирования предприятия. Речь идет о крупных суммах денег. Например, переоборудование всего лишь одного кафе или ресторана часто обходится во много сотен тысяч фунтов, а стоимость строительства одного нового супермаркета может превышать 20 млн. фунтов стерлингов. Если помножить эту стоимость на тысячи ресторанов или сотни магазинов, открываемых по всей стране, то станет совершенно очевидно, что каждая крупная компания принимает решения об инвестировании сотен миллионов фунтов в год. С учетом несколько меньших масштабов можно сказать, что начинающая компания может обанкротиться или добиться успеха в зависимости от того, насколько правильно она выберет место для открытия своей первой торговой точки. Неверные решения влекут за собой тяжелую расплату.

B. Изучение и освоение местных рынков

12. Изучение и освоение местных рынков может происходить в нескольких формах. Одной из наиболее очевидных форм является оценка альтернативных мест расположения новых предприятий. В 1980-е годы крупные супермаркеты прилагали массу усилий к тому, чтобы оценить потенциал новых загородных супермаркетов, анализируя характеристики населения, проживающего в 15 или

20 минутах поездки на автомобиле от возможного места размещения. Аналогичной методикой пользовались предприниматели, подыскивавшие места для размещения новых гольфовых полей. В последнее время многие розничные торговцы сосредоточили внимание на возможностях, которые открываются в результате создания более мелких торговых точек в городских районах – хорошими примерами в этой связи являются продовольственные магазины, открытые "Теско метро энд экспресс", "Сейнзбериз локал" и "Маркс энд Спенсер". Наряду с открытием новых торговых точек компаниям приходится также рассматривать необходимость закрытия существующих нерентабельных объектов, что особенно очевидно в случае почтовой службы, а также в секторе финансовых услуг.

13. Другим важным элементом освоения районов в коммерческих целях является обеспечение соответствия предоставляемых услуг потребностям местного населения. Весьма вероятно, что потребности жителей Челси будут отличаться от потребностей жителей Ливерпуля. Здесь, однако, следует отметить, что торговля теми или иными товарами в значительной степени зависит от количества и наклонностей людей, которые не живут, а работают в определенном районе: хорошим примером в этой связи являются канцелярские работники, забегающие в обеденный перерыв в "Бутс", чтобы купить косметику. Это подводит нас к еще одному аспекту работы по коммерческому освоению района: торговля в конкретных районах может стимулироваться проведением местных маркетинговых компаний. Хорошо зарекомендовал себя подход, предусматривающий целенаправленное распространение рекламных проспектов, и расширяются возможности еще более точного маркетинга. Можно задействовать также средства местной рекламы, используя газеты и рекламные щиты, и эта работа будет опять же основываться на анализе местного рынка.

14. В каждом из этих случаев данные переписей используются в целях определения размеров местного населения и его классификации по различным параметрам, обычно по возрасту и финансовому благополучию, что является биодемографической классификацией, а также, возможно, по дополнительным переменным параметрам, таким как этническое происхождение или вероисповедание. Зачастую следующим шагом является интеграция информации рыночных исследований или информации о потребителях с целью получения финансовых оценок местного спроса на конкретные товары и услуги.

С. Сбор информации о домохозяйствах и отдельных лицах

15. Наряду с оценкой и коммерческим освоением районов переписи используются также для содействия классификации и сбору информации об отдельных домохозяйствах и лицах. В этом контексте переписи часто используются для подготовки биодемографических классификаций переписных участков – самой мелкой территориальной единицы; важно иметь в виду, что полученная в результате переписи информация о поддающихся идентификации индивидуумах никогда не разглашается.

16. Геодемографические классификации, такие как "Акорн" и "Мозаик", предоставляются для ознакомления в форме справочников, которые содержат перечень всех почтовых кодов страны с классификацией соответствующих территорий. Таким образом, можно добавить геодемографический код к адресу каждого потребителя или предполагаемого покупателя и затем проанализировать поведение потребителя в зависимости от типа территории, на которой они проживают. Некоторые категории потребителей будут явно более готовы, чем другие,

приобретать определенные товары и услуги, фактически отказываясь вовсе от других товаров и услуг: соответственно можно использовать такие средства распространения информации, как прямые почтовые отправления. Растет число компаний, также использующих подготавливаемую самими Управлениями по проведению переписей классификацию переписных участков (КПУ), которую можно получить бесплатно⁶.

D. Разработка рыночных обследований

17. Материалы переписей широко используются для получения информации о небольших географических районах, а, кроме того, они лежат в основе ведущих рыночных исследований, проводимых в Соединенном Королевстве. Переписи дают основную информацию о распределении населения и домохозяйств, которая имеет очень важное значение для планирования, контроля и проведения всех видов потребительских исследований. Некоторые группы населения, например, такие как этнические меньшинства или весьма обеспеченные люди, практически не проживают во многих районах страны, и целенаправленный сбор информации может гарантировать максимально эффективное использование средств, отпущенных на обследование. Специалисты, занимающиеся рыночными исследованиями, используют переписи для гарантирования того, что они формируют репрезентативные выборки конкретного населения. Такие данные могут использоваться для планирования опроса заранее установленного числа людей конкретного возраста и пола. В других случаях данные переписей используются совместно с файлом почтовых кодов и адресов для разработки основы построения выборки адресов. В обоих случаях применение научного подхода позволяет получить более точные результаты при меньших затратах. Возвращаясь к анализу результатов обследований, можно отметить, что материалы переписей могут значительно повышать ценность имеющейся информации в результате добавления соответствующего геодемографического кода к записям по каждому респонденту. Такой подход был впервые применен в случае обследования индексов целевых групп и впоследствии получил довольно широкое распространение. Анализ материалов обследований геодемографами часто позволяет получить более глубокое представление о рынках и дает возможность рассчитать рыночный потенциал малых районов.

V. Каким образом коммерческие предприятия сообщают Управлениям по проведению переписей о своих потребностях?

A. Представленность коммерческих пользователей

18. Небольшое число коммерческих предприятий непосредственно доводит свои мнения до сведения Управлений по проведению переписей, однако они расходуют на это много времени. Таким образом, большая часть предприятий действует через группы, цель которых заключается в обобщении и представлении их потребностей. К наиболее активным группам такого рода относятся Группа по переписям и геодемографическим данным (функционирующая при

⁶ См. вебсайт Группы пользователей КПУ: <http://areaclassification.org.uk/>.

поддержке со стороны Общества рыночных исследований), Ассоциация агентов по распространению материалов переписей (представляющая коммерческие предприятия) и Группа пользователей демографических данных (представляющая предприятия конечных пользователей).

В. Механизмы Управлений по проведению переписей

1. Консультативные группы по вопросам, касающимся переписей

19. Цель таких групп заключается в представлении интересов каждого сообщества основных пользователей: органов центрального правительства; местных органов самоуправления; служб здравоохранения; предпринимательского сектора и профессиональных кругов; академического сообщества; организаций, проявляющих интерес к особым потребностям населения и группам меньшинств. В состав каждой группы обычно входит 15-20 членов, Управление национальной статистики (УНС) примерно раз в полгода проводит совещания, приуроченные к конкретным событиям или важным мероприятиям, в процессе планирования переписи.

2. Официальные консультации с общественностью

20. Цель консультаций Управлений по проведению переписей заключается в получении как можно более широкого отклика. Были проведены крупные консультации по таким вопросам, как темы, география и раскрытие статистической информации. Часто в поддержку таких консультаций проводятся собрания обществественности и манифестации.

3. Дополнительные рабочие группы Управления национальной статистики

21. УНС учредило также несколько других групп, которые опираются в своей работе на опыт внешних пользователей-экспертов. Восемь из таких групп занимаются в основном конкретными темами (например, имеется Рабочая группа по определениям населения), проводя неофициальные консультации со специалистами - пользователями данных переписей и перенимая их опыт. Однако в других случаях на консультации с пользователями делается меньший упор, а ведется поиск консультативных заключений относительно того, как УНС могло бы организовывать проведение переписей. В последнее время была вновь сформирована Рабочая группа по материалам, которая внесла весьма важный вклад в проведение переписи 2001 года.

4. Инициативы, основанные на Интернете

22. Управления по проведению переписей провели также эксперименты по коммуникации со своими пользователями по Интернету, особенно с теми пользователями, с которыми пока еще не удавалось связаться по другим каналам. В ряде случаев эти эксперименты оказались успешными: они обеспечили возможность свободного распространения дискуссионных документов и получения отклика на них. Однако опросы, проводимые в онлайн-режиме, могут являться недостаточно репрезентативными, и с помощью блога удалось получить лишь незначительное число ответов (возможно потому, что даже наиболее активные пользователи материалов переписей предпочитают резюмировать свои мнения для представления неофициальной консультации, нежели участвовать в ежедневных обсуждениях).

IV. Удовлетворение потребностей коммерческих пользователей в материалах переписи 2011 года: проведенная к настоящему времени работа

Таблица

Удовлетворение потребностей коммерческих пользователей - проделанная работа

<i>Приоритеты/мнения членов ГПДД</i>	<i>Мероприятия Управлений по проведению переписей</i>
Темы/вопросы	Официальные консультации с общественностью, на которые был получен хороший отклик и о проведении которых настоятельно просили органы центрального правительства. Большинство тем осталось в главном списке.
Вопросы по широкому кругу тем в развитие тематики предыдущих переписей	
Новые вопросы:	
<ul style="list-style-type: none"> второе место жительства (и альтернативные определения населения) 	Включен
<ul style="list-style-type: none"> язык 	Включен
<ul style="list-style-type: none"> доход – высший приоритет, вопрос, задаваемый во многих других странах 	Этот новый вопрос будет задаваться только в Шотландии
Охват – почти 100%	
Ставится задача обеспечить более чем 90-процентный охват во всех районах при оценочных показателях полного охвата на уровне 100%	Техническая разработка реестра адресов, подготовка к сбору информации в сложных районах и методы оценки непредоставления ответов
Материалы – географические районы в новой переписи	
Сохраняются следующие категории районов переписи 2001 года:	
<ul style="list-style-type: none"> малые (120 домохозяйств) увязанные с почтовыми кодами стабильные в период 2001–2011 годов 	Официальные консультации с общественностью и принятие желательного решения о сохранении, по мере возможности, существующих переписных районов
Материалы переписи – эффективная защита конфиденциальности	
Осмысление ошибок, допущенных в 2001 году, и принятие решения относительно метода, позволяющего получить последовательные статистические данные в таблицах и между таблицами	Значительная исследовательская работа и общественная дискуссия. Вскоре УП изберут какой-либо метод из короткого перечня, включающего три метода
Материалы переписи – статистические продукты, которые предполагается получить	

Чрезвычайно важное значение будут иметь многочисленные подробные таблицы и одномерные подсчеты на уровне УП

Консультация начнется летом 2009 года

Они должны также включать:

- демографическую классификацию УП УНС
- статистические данные о работниках и рабочих местах

(Специальные таблицы и РМР представляют интерес, но имеют более низкий приоритет)

Материалы переписи – последовательность данных по четырем историческим провинциям Соединенного Королевства

Коммерческие предприятия стремятся сопоставлять районы в рамках всего Соединенного Королевства

Руководители трех Управлений по проведению переписей выпустили совместное заявление, в котором подтверждается их намерение сотрудничать друг с другом

Многие переменные вызывают всеобщий интерес.

Другие могут представлять интерес на местном уровне (например, этнические или религиозные классификации в Лондоне и Северной Ирландии), но существует спрос на сопоставимые суперряды

Вскоре должны быть подготовлены планы осуществления

Материалы переписи – дополнительные продукты

Наряду со статистическими данными необходимо иметь:

- цифровые границы переписываемых районов
- цифровую общую карту
- справочник почтовых кодов/переписных районов

Управления по проведению переписей знают потребности пользователей, но должны будут провести переговоры с целью заключения соглашений с другими государственными учреждениями, которые не несут обязательства относительно "блага общественности"

Предоставление материалов – лицензирование и бесплатное ознакомление в точке пользования

Желательно повторить успех 2001 года, когда было обеспечено централизованное финансирование и простое получение лицензий, что способствовало максимальному использованию материалов переписи.

Ожидается поступление новостей

Предоставление результатов – временные рамки

Как можно быстрее? Пользователи разошлись во мнениях по этому вопросу: одни говорят: "Мы хотим получить материалы как можно скорее", тогда как другие говорят: "Мы ждали 10 лет, и поэтому важно, чтобы материалы имели высокое качество".

Графики будут аналогичны графикам 2001 года

График. Со всеми пользователями была достигнута договоренность относительно опубликования и предоставления графика: задержки приведут к возникновению серьезных кадровых проблем.

Управления по проведению переписей понимают важность представления гарантированных графиков

Предоставление результатов – легкий доступ

Чрезвычайно важное значение имеет правильное предоставление результатов Управлениями по проведению переписей (что равносильно хорошему доступу пользователей к ним):

Эти вопросы подробно еще не обсуждались

- простой дизайн/компоновка файлов
 - распространенные форматы (Excel, csv, и т.д.)
 - обеспечение, по мере возможности, сопоставимости в рамках всего Соединенного Королевства
 - возможность получения в большинстве случаев данных с Интернета
 - в идеальном случае получение материалов с одного вебсайта или портала
 - направление по электронной почте оповещений с тем, чтобы пользователи знали о поступлении новых данных
-

VII. Три рекомендации, которые пойдут на пользу всем пользователям (и соответственно Управлениям по проведению переписей)

A. Следует улучшить понимание потребностей пользователей

23. Управления по проведению переписей обычно проводят широкие консультации с пользователями (вместо того, чтобы стремиться "управлять заинтересованными сторонами"!); однако автор в одном из докладов⁷ для Статистической комиссии утверждал, что существуют возможности для усовершенствования: необходимо создавать сети с целью охвата нерегулярных пользователей и пользователей в тех секторах, которые до сих пор были охвачены лишь в ограниченной степени; важное значение имеет рассылка целенаправленных сообщений (информация меньшего объема может зачастую передавать больший смысл); и необходимо разъяснять основы анализа и принятия решений. Доклад заканчивался вопросом о том, выделяется ли в настоящее время достаточный объем ресурсов для проведения консультаций с целью более глубокого понимания потребностей пользователей.

⁷ <http://www.statscom.org.uk/uploads/files/reports/Report%2036%20Census%202011.pdf>.

В. Следует стремиться к достижению более правильного баланса между риском и пользой

24. Управления по проведению переписей совершенно справедливо уделяют особое внимание вопросу об обеспечении конфиденциальности статистических данных. Однако большинство пользователей считают, что баланс между риском и статистической (NB) пользой, выбранный УНС в 2001 году, оказался неверным, или надеются на то, что в свете Кодекса практических действий этот баланс будет немного смещен в 2011 году в сторону практической (NB) пользы.

С. Нельзя сходить с дистанции перед самым финишем

25. На перепись в Соединенном Королевстве в 2011 году будет израсходовано 568 млн. фунтов стерлингов. В 2001 году на распространение материалов переписи было израсходовано лишь 3% от общего бюджета переписи. В порядке реализации девиза "Статистика на благо общественности" перепись 2011 года позволит получить чрезвычайно богатые ресурсы, и следует приложить усилия к тому, чтобы максимально увеличить отдачу от инвестиций с учетом того, что стоимость распространения материалов переписи так незначительна. Правильность решения о том, чтобы инвестировать столь значительные средства в сбор и обработку данных и сэкономить на подготовке и распространении материалов переписи, которые повышают ее полезность, будет весьма сложно обосновать даже в экономически сложный период.

VIII. Вывод

26. Перепись помогает дать ответы на многие ключевые вопросы, касающиеся ведения бизнеса. Перепись, в рамках которой собираются данные о местных районах и домохозяйствах или проводятся опросы, является источником важнейшей информации, которая позволяет компаниям сосредоточить свое внимание на тех районах, в которых возможно извлечение наибольшей прибыли. Перепись закладывает чрезвычайно важную основу для принятия многих деловых решений.

27. Эпилог: Соединенное Королевство как часть Европы. Многие компании в Соединенном Королевстве стремятся получить аналогичные статистические данные по другим странам Европейского союза. Полученные в результате переписи 2001 года статистические данные о небольших районах были обобщены для использования Евростатом в своих целях, но они не могут иметь более широкого распространения. Можно надеяться, что в случае переписи 2011 года эту проблему удастся решить благодаря созданию предложенного центра по переписям в рамках Европейского союза.